

Előszó a fordítástudományi különszámhoz

A *Modern Nyelvoktatás* folyóirat 1995. évi újraindulása óta másodjára nyílik lehetőségünk arra, hogy fordítástudományi különszámot szerkeszthessünk.

A terjedelmes dupla szám tanulmányainak témája ezúttal egyrészt a fordítástudomány elmúlt 30 évének áttekintése, másrészt a számítógépes módszerek alkalmazása napjaink fordítástudományi kutatásaiban. Az első témát felkért szakértők fejtették ki az immár húszesztendős múltra visszatekintő téli szakfordító és fordításoktatási szakmai napon, melynek idén is a Károli Gáspár Református Egyetem adott otthont. A második téma közléséhez a szakma hozzájárulását kértük a MANYE Fordítás- és Tolmácsolástudományi Szakosztályán keresztül, így képet kaptunk a korpusznyelvészet, a diskurzuselemzés, az online képzés és az online elérhető speciális (bibliai) adatbázisok aktuális alkalmazásáról a fordítás- és tolmácsolástudományban.

Természetesen a tanulmányok mellett nem maradhatnak el a folyóirat egyéb rovatai, melyek szintén a fordítás és tolmácsolás elméletének és gyakorlatának legújabb eredményeit mutatják be. Könyvbírálatot olvashatunk a legfrissebb kiadványokról, hírt kapunk újszerű formában megrendezett konferenciákról, valamint a Fordítás- és Tolmácsolástudományi Szakosztály sikeres kezdeményezéséről, a könyvbemutató beszélgetésekről. Különszámunk érdekes színfoltja a két interjú, megtisztelő számunkra, hogy egy régóta várt, rendkívüli műfordítói teljesítményről is beszámolhatunk. Új rovattal is bővült folyóiratunk: a *Vita* rovatban lehetőséget adunk arra, hogy a folyóirat írásai vagy a nyelvoktatás tudományos kérdései, felvetései kapcsán olvasóink kifejtessék gondolataikat, felvázolhassák a téma további kutatási lehetőségeit, rávilágítsanak lehetséges egyéb szempontokra is. Tömör, tudományos, elemző, szakirodalmi és kutatási érvekkel alátámasztott írásokra számítunk, első témakörünk a kontrasztív nyelvészet oktatása.

Mivel a *Modern Nyelvoktatás* online elérhetővé vált, reméljük, minél több érdeklődőhöz eljutnak majd írásaink, hogy újabb gondolatokra, megoldásokra ösztönözzék a kutatókat és a gyakorló fordítókat.

Dróth Júlia
vendégszerkesztő